

STATUTS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

PASSÉS DANS LA HUITIÈME ANNÉE DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ

LE ROI GEORGE VI

ET DANS LA

CINQUIÈME SESSION DE LA VINGT ET UNIÈME LÉGISLATURE

COMMENCÉE ET TENUE À QUÉBEC LE DIX-HUITIÈME JOUR DE JANVIER, MIL NEUF CENT QUARANTE-QUATRE
ET FERMÉE PAR PROROGATION LE TROISIÈME JOUR DE JUIN,
MIL NEUF CENT QUARANTE-QUATRE

STATUTES OF THE PROVINCE OF QUEBEC

PASSED IN THE EIGHTH YEAR OF THE REIGN OF HIS MAJESTY

KING GEORGE VI

AND IN THE

FIFTH SESSION OF THE TWENTY-FIRST LEGISLATURE

BEGUN AND HOLDEN AT QUEBEC THE EIGHTEENTH DAY OF JANUARY, ONE THOUSAND NINE HUNDRED
AND FORTY-FOUR, AND CLOSED BY PROROGATION THE THIRD DAY OF JUNE,
IN THE YEAR ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND FORTY-FOUR



L'HONORABLE — THE HONOURABLE

SIR MARIE-JOSEPH-EUGÈNE FISET, Kt., C.M.G., D.S.O., V.D., M.D., LL.D.

LIEUTENANT-GOUVERNEUR — LIEUTENANT-GOVERNOR

QUÉBEC

IMPRIMÉ PAR—PRINTED BY

RÉDEMPTI PARADIS

IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY

ANNO DOMINI 1944

TABLE DES MATIÈRES

8 GEORGE VI

CHAP.	TITRE
1	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1944, et pour d'autres fins.
2	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1945 et pour d'autres fins du service public.
3	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1945 et pour d'autres fins du service public.
4	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1945 et pour d'autres fins du service public.
5	Loi concernant l'abolition des péages sur le pont de Grand'Mère.
6	Loi concernant les districts électoraux de la province.
7	Loi modifiant la division territoriale de la Gaspésie.
8	Loi relative au changement du chef-lieu du district judiciaire de Gaspé et du bureau de la division d'enregistrement de Gaspé.
9	Loi modifiant la Loi des pensions.
10	Loi instituant des cours familiales.

TABLE OF CONTENTS

8 GEORGE VI

TITLE	PAGE
An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1944, and for other purposes.	3
An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1945, and for other purposes connected with the public service.	9
An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1945, and for other purposes connected with the public service.	11
An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1945, and for other purposes connected with the public service.	13
An Act respecting the abolition of tolls on the Grand'Mère Bridge.	27
An Act respecting the Electoral Districts of the Province.	29
An Act to change the territorial division of Gaspé Peninsula.	47
An Act respecting a change of the Chief Place of the Judicial District of Gaspé and of the office of the Registration Division of Gaspé.	53
An Act to amend the Pension Act.	57
An Act to constitute Family Courts.	61

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
11	Loi modifiant la Loi des palais de justice et prisons.....	An Act to amend the Court House and Gaol Act.....	65
12	Loi abrogeant la Loi de l'entretien des prisonniers.....	An Act to repeal the Support of Prisoners Act.....	67
13	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.....	An Act to amend the Education Act.....	69
14	Loi concernant la gratuité de l'enseignement et des livres de classe dans certaines écoles publiques.....	An Act respecting Free Education and Text-books in certain Public Schools....	71
15	Loi autorisant la constitution de commissions scolaires centrales protestantes.....	An Act to provide for the incorporation of Protestant Central School Boards.....	73
16	Loi relative aux écoles de protection de l'enfance.....	An Act respecting Child Protection Schools	87
17	Loi concernant les techniciens diplômés	An Act respecting Certified Technicians...	91
18	Loi modifiant la Loi de l'enseignement spécialisé.....	An Act to amend the Specialized Schools Act.....	93
19	Loi modifiant la Loi de la taxe sur les transferts de valeurs mobilières.....	An Act to amend the Security Transfer Tax Act.....	95
20	Loi modifiant la taxe de vente.....	An Act to amend the Sales Tax.....	97
21	Loi modifiant la Loi de la taxe d'hôpital sur les repas.....	An Act to amend the Act respecting the Hospital Tax on Meals.....	99
22	Loi établissant la Commission hydro-électrique de Québec.....	An Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission.....	101
23	Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot.....	An Act to secure for settlers the credit necessary for the proper working of their lots.....	125
24	Loi modifiant la Loi du département de l'agriculture.....	An Act to amend the Department of Agriculture Act.....	127
25	Loi modifiant la Loi du crédit agricole du Québec.....	An Act to amend the Quebec Farm Credit Act.....	129
26	Loi modifiant la Loi des sociétés coopératives agricoles.....	An Act to amend the Cooperative Agricultural Associations Act.....	131
27	Loi modifiant la Loi des enquêtes sur les incendies.....	An Act to amend the Fire Investigations Act.....	133
28	Loi modifiant la Loi de la chasse.....	An Act to amend the Game Laws.....	135

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
29	Loi modifiant la Loi des accidents du travail.....	An Act to amend the Workmen's Compensation Act.....	137
30	Loi instituant une commission de relations ouvrières.....	An Act to constitute a Labour Relations Board.....	139
31	Loi concernant l'arbitrage des différends entre les services publics et les salariés à leur emploi.....	An Act respecting the Arbitration of Disputes between Public Services and their Employees.....	151
32	Loi instituant le département du bien-être social.....	An Act to establish the Department of Social Welfare.....	157
33	Loi concernant la protection de l'enfance.....	An Act respecting the Protection of Children.....	163
34	Loi supprimant les contributions municipales pour l'entretien des aliénés...	An Act to abolish Municipal Contributions for the Maintenance of the Insane.....	187
35	Loi concernant l'établissement d'une école moyenne de pêcheries.....	An Act respecting the establishment of an Intermediate Fishery School.....	191
36	Loi modifiant la Loi du département des affaires municipales.....	An Act to amend the Municipal Affairs Department Act.....	193
37	Loi pour favoriser par une commutation de taxes la construction d'habitations.....	An Act to encourage the Construction of Dwellings by a Commutation of Taxes..	195
38	Loi pour encourager la construction de maisons d'habitation.....	An Act to encourage the Construction of Dwelling-Houses.....	197
39	Loi modifiant la Loi des cités et villes...	An Act to amend the Cities and Towns Act.	199
40	Loi modifiant la Loi de l'inspection des hôtels.....	An Act to amend the Hotel Inspection Act.	203
41	Loi modifiant la Loi du barreau.....	An Act to amend the Bar Act.....	205
42	Loi modifiant la Loi de pharmacie de Québec.....	An Act to amend the Quebec Pharmacy Act.....	209
43	Loi concernant les techniciens dentaires	An Act respecting Dental Technicians.....	215
44	Loi modifiant le Code civil.....	An Act to amend the Civil Code.....	225
45	Loi modifiant le Code de procédure civile.....	An Act to amend the Code of Civil Procedure.....	227
46	Loi modifiant le Code municipal.....	An Act to amend the Municipal Code.....	229
47	Loi modifiant la charte de la cité de Québec.....	An Act to amend the charter of the city of Quebec.....	233

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
48	Loi modifiant la Loi pour l'embellissement de la cité de Québec.....	An Act to amend the Act for the embellishment of the city of Quebec.....	253
49	Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.....	An Act to amend the charter of the city of Montreal.....	255
50	Loi concernant la réorganisation financière de la cité de Montréal.....	An Act respecting the financial reorganization of the city of Montreal.....	257
51	Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal.....	An Act respecting the loans of the School Boards of Montreal.....	313
52	Loi concernant le Bureau central des écoles protestantes de Montréal.....	An Act respecting the Montreal Protestant Central School Board.....	315
53	Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.....	An Act to amend the charter of the city of Verdun.....	319
54	Loi concernant la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières.	An Act respecting the Three Rivers Catholic School Commission.....	331
55	Loi modifiant la charte de la cité de Hull.....	An Act to amend the charter of the city of Hull.....	339
56	Loi modifiant la charte de la cité de Shawinigan Falls.....	An Act to amend the charter of the city of Shawinigan Falls.....	345
57	Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine.....	An Act respecting the city of Cap de la Madeleine.....	351
58	Loi modifiant la charte de la cité de Grand'Mère.....	An Act to amend the charter of the city of Grand'Mère.....	353
59	Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Lambert.....	An Act to amend the charter of the city of St. Lambert.....	357
60	Loi concernant l'évaluation et l'imposition des immeubles de St-Maurice Power Corporation, pour fins scolaires, à La Tuque.....	An Act respecting the valuation and assessment of the immoveables of St. Maurice Power Corporation, for school purposes, at La Tuque.....	359
61	Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau.....	An Act to amend the charter of the town of Dolbeau.....	361
62	Loi corrigeant la Loi modifiant la charte de la ville de Dolbeau.....	An Act to correct the Act to amend the charter of the town of Dolbeau.....	365
63	Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville.....	An Act to amend the charter of the town of Louiseville.....	367
64	Loi confirmant l'extinction de certaines restrictions, servitudes et charges et modifiant la charte de la ville Mont-Royal.....	An Act to confirm the extinguishment of certain restrictions, servitudes and charges, and to amend the charter of the town of Mount Royal.....	371

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
65	Loi concernant la ville de Val d'Or....	An Act respecting the town of Val d'Or....	377
66	Loi concernant la ville Saint-Joseph, comté de Drummond.....	An Act respecting the Town of Saint-Joseph, county of Drummond.....	381
67	Loi modifiant la Charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac.....	An Act to amend the Charter of the town of Oka-sur-le-Lac.....	385
68	Loi constituant en corporation la ville de Forestville.....	An Act to incorporate the town of Forestville.....	387
69	Loi concernant la municipalité du village d'Hébertville Station.....	An Act respecting the municipality of the village of Hébertville Station.....	397
70	Loi annexant certains territoires à la municipalité du village de Montmorency.....	An Act to annex certain territory to the municipality of the village of Montmorency.....	409
71	Loi ratifiant une résolution de la corporation du village de Tadoussac, et une résolution des commissaires d'écoles de la municipalité de Sainte-Croix de Tadoussac, fixant les sommes payables comme taxes, pour toutes fins municipales et scolaires, par la Canada Steamship Lines Limited.	An Act to ratify a resolution of the corporation of the village of Tadoussac and a resolution of The school commissioners for the municipality of Ste. Croix de Tadoussac, fixing the sums payable as taxes, for all municipal and school purposes, by the Canada Steamship Lines Limited.....	413
72	Loi conférant certains pouvoirs à la corporation de la paroisse de St-Colomb de Sillery.....	An Act to confer certain powers on the corporation of the parish of St. Colomb de Sillery.....	419
73	Loi concernant les municipalités de la partie ouest du canton Romieu, de Sainte-Anne-des-Monts et de Saint-Maxime-du-Mont-Louis.....	An Act respecting the municipalities of the west part of the township of Romieu, Ste. Anne-des-Monts and St. Maxime-du-Mont-Louis.....	427
74	Loi concernant la Société d'Entreprise du Canada.....	An Act respecting the Société d'Entreprise du Canada.....	431
75	Loi concernant l'Association Athlétique Nationale de la Jeunesse.....	An Act respecting the Association Athlétique Nationale de la Jeunesse.....	435
76	Loi constituant en corporation l'Association Nationale de Bénéfices Mutuels.....	An Act to incorporate the National Mutual Benefit Association.....	439
77	Loi conférant certains pouvoirs à la Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet....	An Act to confer certain powers on the Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu du comté de Nicolet.....	445
78	Loi constituant en corporation la Compagnie d'assurances mutuelles des marchands détaillants.....	An Act to incorporate Retail Merchants Mutual Insurance Company.....	447

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
79	Loi modifiant la charte de "La Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa".....	An Act to amend the charter of La Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa.....	453
80	Loi constituant en corporation La Société d'assurance des Caisses Populaires.....	An Act to incorporate La Société d'assurance des Caisses Populaires.....	457
81	Loi constituant en corporation La Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs.....	An Act to incorporate La Société Mutuelle d'Assurances Générales de l'Union Catholique des Cultivateurs.....	463
82	Loi modifiant la charte du Crédit Foncier Franco-Canadien.....	An Act to amend the charter of the Crédit Foncier Franco-Canadien.....	469
83	Loi concernant le titre relatif à la propriété d'un emplacement sis et situé dans le district de Montréal.....	An Act respecting the title to a certain property situated in the district of Montreal..	485
84	Loi constituant en corporation Les Frères Maristes de Québec.....	An Act to incorporate Les Frères Maristes de Québec.....	489
85	Loi reconnaissant Apostolic Church of Pentecost comme corporation ecclésiastique dans la province de Québec.	An Act to recognize Apostolic Church of Pentecost as an Ecclesiastical Corporation in the Province of Quebec.....	493
86	Loi constituant en corporation ecclésiastique dans la province de Québec "Associated Gospel Churches in the Province of Quebec".....	An Act to incorporate "Associated Gospel Churches in the Province of Quebec" as an ecclesiastical corporation in the Province of Quebec.....	495
87	Loi concernant la succession de monseigneur J.-A.-H. Blaquière.....	An Act respecting the estate of Monseigneur J. A. H. Blaquière.....	499
88	Loi relative aux successions de feu Jean Boucher et de feu Félicitée Tanguay.	An Act respecting the estate of the late Jean Boucher and the late Félicitée Tanguay.....	503
89	Loi concernant la succession de feu Sir Robert Gillespie Reid.....	An Act respecting the Estate of the late Sir Robert Gillespie Reid.....	507
90	Loi concernant la succession de feu Marguerite Claire Stephens.....	An Act respecting the estate of the late Marguerite Claire Stephens.....	511
91	Loi concernant la succession de feu Louis-Charles Godfroy de Tonnancour.....	An Act respecting the estate of late the Louis Charles Godfroy de Tonnancour..	517
92	Loi concernant l'adoption de Jean-Joseph-Lucien Bolduc.....	An Act respecting the adoption of Jean Joseph Lucien Bolduc.....	521

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
93	Loi changeant le nom de Joseph Robert Henery en celui de Joseph Henery-Logan.....	An Act to change the name of Joseph Robert Henery to that of Joseph Henery-Logan.....	523
94	Loi autorisant le barreau de la province de Québec à admettre Peter Marshall Laing à l'exercice de la profession d'avocat.....	An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Peter Marshall Laing to the practice of the legal profession....	525
95	Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre George Robert Beethom Whitehead à l'exercice de la profession d'avocat.....	An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit George Robert Beethom Whitehead to the practice of the profession of advocate.....	527
96	Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Robert Jean François de Plaen à l'exercice de l'art dentaire après examen.....	An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Robert Jean François de Plaen to the practice of dentistry, after examination.....	529
97	Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Augustin J. Lacoursière à la pratique de la chirurgie dentaire après avoir subi ses examens et payé les honoraires fixés pour cet examen.....	An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Augustin J. Lacoursière to the practice of dental surgery, after examination and payment of the fees fixed for such examination.....	531